



菲律賓 華語課本 課本

CHINESE READER

菲律賓華文教育研究中心

5

菲 律 賓

華 語 課 本

課 本

CHINESE READER

⑤

江苏工业学院图书馆
藏书章

菲律賓華文教育研究中心

Swt 10.11.11

圖書在版編目(CIP)數據

菲律賓華語課本·5/沈文,楊石泉主編

ISBN 7-5619-0820-2

I. 菲…

II. ①沈…②楊…

III. 對外漢語教學—小學—教材

IV. H195.4

版本圖書館 CIP 數據核字(2000)第 01091 號

著作權合同登記號:圖字 01—2000—0477

責任印製:喬學軍

版次:2000年3月第1版 2000年3月第1次印刷

開本:787毫米×1092毫米 1/16 印張:3.75

書號:ISBN 7-5619-0820-2/H·9125

印數:0001—3000

資助：莊長泰

策劃：顏長城

主編：沈 文 楊石泉

編者：沈 文 楊石泉

張國輝 莊明璇

黃端銘 楊美美

前言

- 菲律賓中、小學華語課本，是在全面總結了菲律賓華校華語教學經驗的基礎上，汲取了第二語言教學理論的研究成果編寫的。
- 菲律賓中、小學華語課本是一套針對性較強，融科學性、實用性、趣味性為一體的系列教材。
 - 中、小學課本連貫成套，20冊，每學期一冊。
 - 小學為綜合課，課文以會話為主。中學分設華語、閱讀、寫作、聽力四門課。“華語”為主課，課文採用短文形式。“閱讀”內容以文化知識為主。“寫作”通過有計劃的作文基礎訓練，培養學生書面表達能力。“聽力”以聽為主，配合“華語”課文，通過音像等言語材料，培養學生聽課和日常生活交際的語言能力。
 - 除課本外，本套教材還配有錄音帶、錄像帶、多媒體教學輔助軟件、綜合練習本、寫字本和教師手冊，成龍配套。
- 課本的語言材料選用當前中國通用的規範的現代漢語。小學學習常用詞3000個左右，語法點126個。中學學習常用詞5000個左右（含小學3000個），語法點326個（含小學126個）。
- 學習時間每週小學不應少於10學時，每年不應少於280學時。中學每週12學時，每年至少應有336學時。
- 教學方法：以語言交際技能訓練為核心。小學聽、說領先，讀、寫跟上；中學聽、說、讀、寫全面要求。
- 課本設計編排了大量練習，目的是通過各種形式的操練，使學生逐漸養成直接用華語思維的習慣，達到熟巧程度，提高交際能力。
- 教材中融入了大量中菲文化內容，小學側重交際文化，中學交際文化與知識文化並重。
- 課本以“漢語拼音”為主，以“注音符號”為輔；採用繁體字，同時介紹常見簡化漢字，以利教學和交際。

目 錄

第 一 課	我上三年級了.....	1
第 二 課	學了多長時間了.....	3
第 三 課	莉莉越來越漂亮了.....	5
第 四 課	請你媽媽來參加.....	7
第 五 課	複 習.....	9
第 六 課	怎麼不一樣	11
第 七 課	吃中國菜	13
第 八 課	說天氣	15
第 九 課	中國的節日	17
第 十 課	複 習	19
第 十 一 課	讓我來照顧奶奶	21
第 十 二 課	小松樹長大了	23
第 十 三 課	爸爸的腿被撞傷了	25
第 十 四 課	你的羊被狼吃了	27
第 十 五 課	複 習	29
第 十 六 課	看得清楚	31
第 十 七 課	出不去	33
第 十 八 課	要是堵車就來不了	35
第 十 九 課	吃不到葡萄	37
第 二 十 課	複 習	39
第 二 十 一 課	坐在長廊裡	41
第 二 十 二 課	月亮掉在井裡啦	43
第 二 十 三 課	我要請兩天假	45
第 二 十 四 課	你會填嗎	47
第 二 十 五 課	複 習	49
生 詞 表		51

我上三年級了

一、課文

我上一年級的時候，
心裡有點兒害怕。

坐在教室裡，
心裡一直想家。

我上二年級的時候，
常跟同學吵架，
回家不想做功課，
只想着學校放假。

現在，我上三年級了，
上課不再想家了，
不像小時候那麼淘氣，
也不再跟同學吵架了。



二、生詞

1. 心裡(心里) xīnlǐ (ㄒㄧㄣˇ ㄌㄧˇ)

2. 害怕 hàipà (ㄏㄞˋ ㄆㄚˋ)

3. 一直 yízhí (ㄧˊ ㄓㄧˊ)

4. 跟 gēn (ㄍㄣ)

5. 吵架 chǎo jià (ㄔㄞˇ ㄐㄧㄚˋ)

6. 只 zhǐ (ㄓˇ)

7. 放假 fàng jià (ㄈㄤˋ ㄐㄧㄚˋ)

8. 小時候 (小时候) xiǎo shíhou (ㄒㄧㄠˇ ㄕㄨㄛˊ ㄏㄠˊ)

9. 淘氣 (淘气) táoqì (ㄊㄠˊ ㄑㄧˋ)

三、替換練習

1. 心裡有點兒害怕。

心裡有點兒	急
	想家
	喜歡
	高興

2. 我跟同學吵架。

我跟同學	一起玩兒
	一起做遊戲
	一起唱歌

3. 我不想做功課，只想放假。

我不想做功課，只想	休息
	回家
	看電視
	出去玩兒

四、會話練習

- 上課的時候，你想不想家？
- 上一年級的時候，我不想學習，只想回家。
- 你跟同學吵架嗎？
- 吵過。上二年級的時候，我常跟同學吵架。
現在不了，我跟同學一起學習，一起玩兒。

學了多長時間了

一、課文

客人：你華語說得不錯呀！

莉莉：哪裡！不太好。

客人：學了多長時間了？

莉莉：學了兩年了。

客人：平常說華語嗎？

莉莉：不常說。

客人：你覺得華語難不難？

莉莉：我覺得有點兒難。

客人：你去過台灣嗎？

莉莉：去年暑假跟媽媽去過一次。

客人：住了多長時間？

莉莉：半個月。

客人：你能聽懂他們的話嗎？

莉莉：只能聽懂一點兒。他們大部分說閩南話。



二、生詞

1. 客人 kèren (客人)

2. 呀 ya (啊)

3. 哪裡 (哪里) nǎlǐ (哪儿)

4. 多長 (多长) duō cháng (多长时间)

5. 時間 (时间) shíjiān (时间)

6. 平時 (平时) píngshí (平时)

7. 難 (难) nán (难)

8. 台灣 (台湾) Táiwān (台湾)

9. 暑假 shǔjià (暑假)

10. 大部分 dà bùfen (大部分)

11. 閩南話 (闽南话) Mǐnnánhuà (闽南话)

三、替換練習

1. 學了多長時間了？

去	了多長時間了
寫	
畫	
念	

2. 學了兩年了。

去	了	半天	了
寫		一個小時	
畫		一天	
念		半個小時	

3. 只能聽懂一點兒。

只能	懂	一點兒
	說	
	念	
	唱	

四、會話練習

- 從馬尼拉到碧瑤有多遠？

—— 很遠，坐汽車要五六個小時。

—— 聽說碧瑤在山上，那山有多高？

—— 不太高。

—— 你們在碧瑤住了多長時間？

—— 住了三天。
- 用華語問孩子年齡 (niánlíng)，說：“你幾歲？”問大人怎麼說？

—— 要說：“你多大了？”“你今年多大年紀 (jì) 了？”

莉莉越來越漂亮了

一、課文

莉莉：蔡阿姨，你好！請進！

蔡阿姨：啊！你又長高了，越來越漂亮了！

莉莉：謝謝阿姨！阿姨！您請坐！

蔡阿姨：家裡只有你一個人？別的人呢？

莉莉：爸爸出國了。媽媽去公司辦事。哥哥跟同學一起去看球賽。只有我一個人在家。

蔡阿姨：你媽媽去了多久了？

莉莉：剛走一會兒。阿姨有什麼事嗎？

蔡阿姨：我找你媽媽有重要的事。你媽媽回家來，請她立刻給我打電話。

莉莉：記住了。媽媽一回來，我就告訴她。

蔡阿姨：莉莉越來越懂事了。好孩子，再見！

莉莉：阿姨，您慢走！



二、生詞

1. 蔡 Cǎi (ㄘㄞˇ)

2. 長 (长) zhǎng (ㄓㄤˇ)

3. 越來越…… (越来越……)
yuè lái yuè …… (ㄩㄝˋ ㄌㄞˊ ㄩㄝˋ ……)

4. 別的 bié de (ㄅㄧㄝˊ ㄉㄜ)

5. 出國 (出国) chū guó (ㄔㄨ ㄍㄨㄛˊ)

6. 公司 gōng sī (ㄍㄨㄥ ㄙㄧ)

7. 辦事 (办事) bàn shì (ㄅㄢˋ ㄕㄨˋ)

8. 球賽 (球赛) qiú sài (ㄑㄩㄟ ㄙㄞˋ)

9. 多久 duō jiǔ (ㄉㄨㄛ ㄐㄩㄟˇ)

10. 重要 zhòng yào (ㄓㄨㄥˋ ㄩㄠˋ)

11. 立刻 lì kè (ㄌㄧˋ ㄎㄜˋ)

12. 記住 (记住) jì zhù (ㄐㄧˋ ㄓㄨˋ)

13. 慢走 màn zǒu (ㄇㄢˋ ㄗㄡˇ)

三、替換練習

1. 越來越漂亮了。

越來越	高	了
	好	
	努力	
	懂事	

3. 你媽媽去了多久了？

你媽媽	出去	多久了
	回來	
	病了	

2. 家裡只有我一個人。

教室裡	只有我一個人
房間裡	
汽車裡	

4. 剛走一會兒。

剛	來	一會兒
	睡	
	看	

四、會話練習

- 雨越來越大了，你不回家嗎？
- 現在的練習越來越多，我還沒做完呢！
- 你還要多久？
- 再有半個小時就做完了。
- 教室裡只有你一個人了，你不害怕嗎？
- 不怕。我一做完練習就回家。
- 我先走了。
- 明天見！



請你媽媽來參加

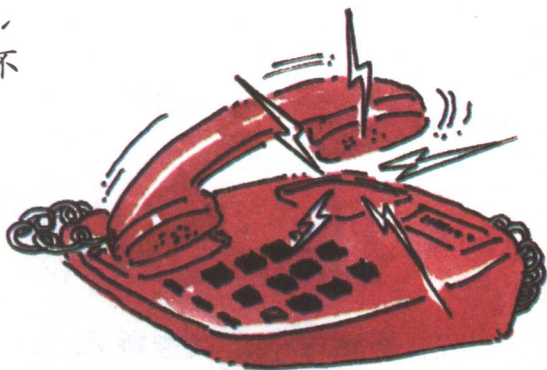
一、課文

電話鈴響，莉莉接電話。

莉莉：喂！你找誰？

陳老師：我姓陳，是莉莉的老師。請吳太太接電話。

莉莉：陳老師！我是莉莉。媽媽不在家，爸爸也不在，家裡只有我一個人。老師，有什麼事嗎？



陳老師：明天下午兩點，學校開家長會，請你媽媽來參加。

莉莉：媽媽工作很忙。這幾天爸爸出國了，媽媽更忙了，每天早上出去，晚上很晚才回家。明天不知道能不能去。等她回來，我告訴她。

陳老師：這次家長會很重要。如果不能來，請她一定給我打個電話。

莉莉：好的！媽媽一回來，我就告訴她。

陳老師：莉莉，現在生詞越來越多，課文也越來越難，你要多聽、多說、多讀、多寫，學得比以前更好。

莉莉：謝謝老師的關心。我一定努力學習。

二、生詞

1. 姓 xìng(ㄒㄧㄥˋ)
2. 吳(吴) wú(ㄨˊ)
3. 太太 tàitai(ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ)
4. 開會(开会) kāi huì(ㄎㄞ ㄏㄨㄟˋ)
5. 家長(家长) jiāzhǎng(ㄐㄧㄚ ㄓㄤˇ)
6. 工作 gōngzuò(ㄍㄨㄥ ㄗㄨㄛˋ)
7. 忙 máng(ㄇㄤˊ)
8. 如果 rúguǒ(ㄖㄨˊ ㄍㄨㄛˇ)
9. 課文(课文) kèwén(ㄎㄜˋ ㄨㄣˊ)
10. 讀(读) dú(ㄉㄨˊ)
11. 關心(关心) guānxīn(ㄍㄨㄢ ㄒㄧㄣ)

三、替換練習

1. 請你媽媽來參加。

請你媽媽來	開會
	吃飯
	喝茶
	看表演

2. 等她回來，我告訴她。

等她	出來，	我告訴她
	醒來，	
	病好了，	
	來了，	

3. 如果不能來，請她給我打電話。

如果	不能去，	請她給我打電話
	有病，	
	有事，	

四、會話練習

- 蔡阿姨，明天我們學校舉行唱歌比賽，請你參加。
- 謝謝！這幾天我很忙，明天不一定能去。
- 如果不能去，請給我打個電話。
- 好的！

複 習

一、課文

莉莉：媽！你怎麼才回來？

媽媽：媽媽很忙，這幾天爸爸不在，更忙了。有什麼事嗎？

莉莉：上午蔡阿姨來過。她說有重要的事情，請你立刻給她打電話。

媽媽：好，我現在就打電話。

莉莉：還有一件事。陳老師來電話，說明天下午兩點學校開家長會，請你參加。

媽媽：你沒告訴他，這幾天我特別忙嗎？

莉莉：我說了。陳老師說，這個會很重要，如果你不能去，請你一定給他打個電話。

媽媽：知道了。你給我倒杯水。我現在就給他們打電話。



二、生詞

1. 事情 shìqíng (戸・ノ12)

2. 倒 dào (勿么)

3. 杯 bēi (ㄅㄟ)

三、替換練習

1. 我跟同學玩兒。

我跟	弟弟	玩兒
	小明	
	他	

5. 莉莉越來越漂亮了。

妹妹越來越	乖	了
	好看	
	聰明	

2. 家裡只有我一個人。

廚房裡	只有我一個人
操場上	
禮堂裡	

6. 如果不能來，請你給我打個電話。

如果	請假，	請你給我打個電話
	不能去，	
	不喜歡，	

3. 你今年多大了？

他	今年多大了
你哥哥	
他表姐	

7. 等她回來，我告訴她。

等她	回家，	我告訴她
	起床了，	
	進來，	

4. 我在台灣住了半年。

我在台灣住了	一年
	三個月
	兩天

8. 請你媽媽參加。

請你媽媽	吃糖
	星期天來
	來一下

四、會話練習

- 媽，蔡阿姨來電話說，今天晚上七點請你吃飯。
- 晚上我有重要的事，不能去。
- 阿姨說，如果不能去，請你立刻給她打個電話。
- 好的。

怎麼不一樣

一、課文

小明：爸爸，華文報上的日期，為什麼跟英文報不一樣呢？
是不是華文報印錯了？

爸爸：沒有印錯。中國人跟西方人說日期的習慣不一樣。

小明：怎麼不一樣？

爸爸：中國人說日期的習慣是從
大到小，先說年，再說
月，最後說日。

例如：一九九四年
十一月十八日。西

方人的習慣是從小到大，

先說月和日，再說年。例如：Nov. 18, 1994。

小明：只有日期是這樣嗎？

爸爸：不。說地址也是這樣。例如：我們家的地址要這樣寫：
“菲律賓馬尼拉王彬街168號。”



二、生詞

1. 華文(華文)Huáwén(ㄏㄨㄚˊ ㄨㄣˊ)

2. 報(報)bào(ㄅㄠˋ)

3. 日期 rìqī(ㄖֿì ㄑֿī)

4. 印 yìn(ㄧㄣˋ)

5. 英文 Yīngwén(ㄧㄥ ㄨㄣˊ)

6. 西方 xīfāng(ㄒㄧ ㄈㄤ)

7. 習慣(習慣)xíguàn(ㄒㄧˋ ㄍㄨㄢˋ)

8. 最後(最后)zuìhòu(ㄗㄨㄟˋ ㄏㄠˋ)

9. 從(从)……到…… cóng... dào...
(ㄘㄨㄥˊ... ㄉㄠˋ...)

10. 例如 lìnrú(ㄌㄧˋ ㄖㄨˊ)

11. 這樣(这样)zhèyàng(ㄓㄟˋ ㄧㄤˋ)

12. 地址 dìzhǐ(ㄉㄧˋ ㄓˇ)